Urretxuko udala

URRETXUKO UDALERRIAN DAUDEN BERDEGUNE, PARKE, LORATEGI, PASEALEKU ETA ZUHAIZTIAK ZAINDU ETA TXUKUN EDUKITZEKO LANEN KONTRATAZIOA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, ESLEITZEKO LEHIAKETA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN ZERRENDA, KRONTATUAREN OINARRIZKO LEGE GISA.

Agiri honen xedea 1. Eranskinean agertzen den dokumentazioaren barne dauden zehaztutako gune bakoitzaren mantenua da; guneen sailkapena honako hau da:

A: Jadanik badauden berdeguneak, loreontziak eta ilaran jarritako zuhaitzak. Sailkapen honen barruan igerilekuaren inguruko gunea barne dago; honek berezitutako tratamendua izango du.

B: Kontsolidatu gabeko berdeguneak.

BERDEGUNEEN ZERRENDA

A Gunea

- Aparizio Auzoko Biribilgunea, irlatxoak eta markesina.
- Aparizio Auzoa eta ezpondak.
- Irimo bide multzoa.
- Ipeñarrieta aparkalekua.
- Ipeñarrieta kalea, eraikinen atze aldea barne.
- Pagoetako lorategia, Emakumeen Etxea, Ikastolarako sarbidea, sukaldea eta jolaslekua.
- Udal Igerilekuak: aparkalekua, Goldeneko txaleten itxituraino eta

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LOS SERVICIOS PARA LA PRESTACIÓN DE LOS TRABAJOS PARA LA CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES, PARQUES, JARDINES, PASEOS Y ARBOLADO EXISTENTES EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE URRETXU

El presente Pliego tiene por objetivo el mantenimiento de cada una de las zonas establecidas de acuerdo a la documentación gráfica que se adjunta como Anexo 1 de este Pliego, y que comprende las siguientes categorías de áreas:

A: Areas verdes consolidadas, arbolado de alineación y jardineras. Dentro de este apartado se incluye la zona de piscinas municipales, que estará, además, sujeta a un tratamiento específico.

B: Areas verdes no consolidadas.

RELACIÓN DE ZONAS VERDES

Zona A

- Rotonda Aparicio Auzoa, isletas y marquesina.
- Aparicio Auzoa y taludes.
- Nudo carreteras Irimo.
- Aparcamiento Ipeñarrieta.
- C/Ipeñarrieta, incluso traseras de edificios.

- Jardines Pagoeta, Casa de las Mujeres, acceso, cocina y zona de juegos Ikastola.
- Piscinas Municipales: aparcamiento hasta cierre chalets Golden y taludes zona

igerilekuetako inguruko ezpondak.

- Labeaga Kalea eta bertako guneak zein enparantzak, eraikinen atze aldeak barne.
- Nekolalde Kalea, ezpondak, eta bertako gune zein enparantzak, atze aldeak barne.
- Areizaga Kalea.
- Areizaga Enparantza.
- Kalerrota.
- Bidegorri (Madaia- Barrenkaleko zubia arteko zatia).
- Gernikako Arbola Enparantza.
- Barrenkale.
- Avenida Kalea.
- Iparragirre Kalea.
- Jauregi Kalea, Goiko Kale, karkabak eta Kultur-etxea.
- Eguneko Zentroko lorategiak.
- Altamira aldea.
- Gain-Zuri eta inguruak.
- Grupo Santa Barbara y aparkalekua.
- Mundo Mejor.
- San Martin.
- Iparragirre y Hilerrirako Paseabidea.
- Iparragirre 40 eta 42 arteko berdegunea.
- Elizalde.
- Gurutze auzoa.
- Hilerria eta bere ingurua.
- Matxinporta kaleko pabilioien urbanizazioa.
- Basagasti.
- Lilibaso (Lilibaso azpiko berdegunea izan ezik).

piscinas.

- Calle Labeaga y zonas y plazas pertenecientes a la misma, incluso traseras de edificios.
- Calle Nekolalde, taludes, zonas y plazas pertenecientes a la misma, incluidas traseras.
- Calle Areizaga.
- Plaza Areizaga.
- Kalerrota.
- Bidegorri (tramo Madaya-puente hasta puente Barrenkale).
- Plaza Gernikako Arbola.
- Barrenkale.
- C/Nueva Avenida.
- Plaza Iparragirre.
- Calle Jauregi, Goiko Kale, Cárcavas y Kultur-etxea.
- Jardines Centro de Día.
- Zona Altamira.
- Gain-Zuri y alrededores.
- Grupo Santa Bárbara y aparcamiento.
- Grupo Mundo Mejor.
- Grupo San Martín.
- Calle Iparragirre y Paseo Cementerio.
- Zona verde entre Iparragirre 40 y 42.
- Elizalde.
- Gurutze auzoa.
- Cementerio y Anexos.
- Urbanización pabellones Matxinporta kalea.
- Basagasti.
- Lilibaso (excepto franja verde bajo Lilibaso).

- Sorginzulo.
- Santa Barbarako landa osoa, ezpondak, hobi septikoaren gunea eta ur-biltegiaren ondoko gune berria barne (maiatzetik urrira).
- Matxinporta triangelua.
- Bidegorriaren ondoko komun publikoko gunea eta parke bioosasungarria, Aparizio auzoaren parean.

B gunea

- Santa Barbararako bideko bazterbide eta ezpondak (Santa Barbara auzotik Etxaburura) eta Irigonerako oinezkoen bidezidorra.
- JM Iparragirre Institutuaren ondoko gunea eta ingurukoak.
- Sagastitxipiko bide-bazter eta ezpondak, baita Etxorlegirako sarbidea.
- Azkoitirako bideko bide-bazter eta ezpondak, isleta barne.
- Lilibaso azpiko berdegunea.
- Santa Barbararako bideko eserlekuak eta oinezkoen bidezidorrak.
- Santa Barbara landa osoa, ezpondak barne (azarotik apirilera).
- Sasietaleku.
- Sasietalekurainoko Bidegorria, udalerriko zatietan eta A gunean sartuta ez daudenak.
- Pagoetako igerilekuen inguruan.

- Sorginzulo.
- Campa Santa Bárbara completa, incluso taludes, zona fosa séptica y nueva zona junto a depósito (de mayo a octubre).

- Triángulo Matxinporta.
- Zona WC público y parque biosaludable junto al bidegorri, frente al barrio Aparicio.

Zona B

- Arcenes y taludes carretera a Sta. Bárbara (desde Grupo Santa Bárbara a Etxaburu) y senda peatonal a Irigon.

- Zona junto Instituto J.M. Iparragirre y alrededores.
- Arcenes y taludes Sagastitxipi y acceso a Ertxolegi.
- Arcenes y taludes carretera Azkoitia, incluso isleta.
- Franja verde bajo Lilibaso.
- Zonas de bancos y sendas peatonales de carretera a Santa Bárbara.
- Campa Santa Bárbara completa, incluso taludes (de noviembre a abril).
- Zona Sasietaleku.
- Bidegorri hasta Sasietaleku, en los tramos correspondientes a este término municipal y no incluidos en la Zona A.
- Alrededores piscina Pagoeta.

LEHENENGOA.- ESLEIPENDUNAK UDALARI EGIN BEHARREKO ZERBITZUAK BARNE DITUEN ZEREGINAK.

Kontratistak egin beharreko zerbitzuen barruan kontratatutako berdeguneak hartuko ditu bere osotasunean ondoko lan hauek bete beharko dituelarik:

1.- Kontserbazioa.

2.- Birjarpena.

3.- Inausketa.

4.- Landaketa eta bestelako lanak.

5.- Udal igerilekuetarako tratamendu berezia.

6. hondakinen eliminazioa.

Enpresa esleipendunak, kopuruan zein prestakuntzan egokia den pertsonala erabiliz, beti bere gain hartuta eta behar den tresneria erabilita, dagokion garaian eta eran ondoren aipatzen diren gutxieneko lanak burutu beharko ditu:

Era berean, Plegu tekniko honen 2 Eranskina, Zerbitzuko Taula Laburtua ere bete beharko da.

1.- KONTSERBAZIOA

Lan hauek dagokion lekuaren baldintzak kontuan hartuta, berdeguneak egoera onean eta ornamentazio maila mantentzeko egingo dira. Honako lan hauek zehazten dira:

PRIMERA.- LABORES QUE ALCANZA EL SERVICIO A PRESTAR AL AYUNTAMIENTO POR PARTE DE LA CONTRATISTA.

El servicio que se ha de prestar por parte de la empresa adjudicataria alcanza a la realización en la totalidad de las zonas verdes contratadas de los siguientes grupos de labores:

1.- Conservación.

2.- Reposición.

3.- Poda.

4.- Plantación y otras labores.

5.- Tratamiento específico para las piscinas municipales.

6.- Eliminación de residuos.

La empresa adjudicataria, con el personal idóneo en número y competencia profesional y a su cargo a todos los efectos, así como los equipos de maquinaria y herramientas de todo tipo, atenderá en tiempo y forma debidos la realización de las expresadas labores mínimas que se detallan a continuación.

Además, deberá cumplimentar el Anexo 2, Cuadro Resumen del Servicio, de este Pliego Técnico.

1.- CONSERVACIÓN

El conjunto de labores se realizará ajustándose a las condiciones particulares para conservar las zonas verdes en perfecto estado botánico y ornamental, que luego se detalla para cada labor:

1.1.- Ureztapenak.
1.2.- Soropila moztea.
1.3.- Belarra birlandatu.
1.4.- Guraizez zein heskai-moztekoaz egindako inausketa eta mozketak.
1.5.- Ongarritzea.
1.6.- Pasealeku zein nasetan hartxintxarrak bota eta mantentzea.
1.7.- Aitzurtu eta jorratu.
1.8.- Aratu.
1.9.- Garbitu
1.10.- Landare osasunerako tratamenduak.
1.11.- Heskai eta belarraren itxura mantendu.
1.12.- Oihanpeak garbitu eta orbelak jaso.

1.1.- Ureztaketak

Landaredia hainbatero ureztatuko da eta urte sasoiak hala eskatuta egunero egingo da. Kontuan hartuko dira egoera edafoklimatikoa eta landare bakoitzaren ezaugarriak bakoitzari bere garapenerako dagokion ur kopurua zehazterakoan.

Landaredian honako elementu hauek sartzen dira:

- Birlandaketak.
- Garaiko landareak.
- Aurreko hiru urteetan landatu edo txertatutako zuhaixkak.
- Azkeneko hiru urteetan sartutako zuhaitz berriak.
- Loreontziak.

1.1.- Riegos.
1.2.- Siega de césped.
1.3.- Resiembra de césped.
1.4.- Recorte y poda con tijeras o cortasetos.
1.5.- Abonados.
1.6.- Perfilado o refino y vertido de gravilla en paseos y andenes.
1.7.- Entrecavado y escarda.
1.8.- Rastrillado.
1.9.- Limpieza.
1.10.- Tratamientos fitosanitarios.
1.11.- Conservación del trazado de setos y de perfilado de césped.
1.12.- Limpieza de sotobosque y recogida de hoja.

1.1.- Riegos

Los elementos vegetales se regarán esporádica o diariamente en las épocas del año que fuese necesario, dependiendo de las condiciones edafoclimáticas y de las especies de plantas existentes de forma que encuentren en el suelo el porcentaje de agua útil necesaria para su normal desarrollo.

Elementos vegetales considerados:

- Resiembras.
- Planta de temporada.
- Arbustos en los 3 primeros años de plantación o trasplante.
- Arbolado joven (en los 3 primeros años).
- Jardineras.

Ureztaketak tutu malguez eta ihinztagailuez egingo dira. Ureztatzeko unerik aproposenak goizeko lehen orduak eta iluntzeko azkenak dira.

Enpresa esleipendunaren ardurapen egongo da dauden zein geroago jar daitezkeen ureztapen sareen mantenua. Instalazio hauetan egin behar diren elementu eta materialean aldaketak, esleipendun enpresaren erabilpen txarraren ondorioz ez bada, Udalak hartuko du bere kargu. Horretarako, aldatu beharrekoak Udalak berak horni dezake edota dagokion agiria aurkeztuz esleipendun enpresak berak eskura ditzake.

Erabiltzen den uraren kargua Udalak hartuko du; enpresa esleipendunak ez du inoiz beharrezkoa dena baino ur gehiago erabiliko; era berean, gaizki itxitako iturriek edo matxuraren batek sortutako galerarik ez izatea zaindu beharko du.

Aurreko paragrafoan jarritakoa ez-betetzearen ondorioz ur galerarik bada eta higadurak zein beste kalterik sortuko balitz enpresa esleipendunaren esku geldituko da kaltetutako gunea bere hasierako egoerara itzultzea. Izandako ur galeraren kostua ere bere gain hartu beharko du.

Ureztatze-sistema prest jartzeko txostena aurkeztuko da ekainean egingo den kontratuaren jarraipen-bileran.

Los riegos se realizarán mediante el uso de mangueras y/o aspersores, siendo el momento más indicado para regar, las primeras horas de la mañana y últimas de la tarde.

La empresa adjudicataria se hará cargo de la puesta a punto y del mantenimiento de las redes de riego automático existentes, así como de las nuevas que se instalen. Los elementos y materiales de las citadas instalaciones que hayan de sustituirse y/o repararse, si la deficiencia no es imputable la adjudicataria, correrán por cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por la empresa adjudicataria, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

El agua consumida será a cuenta del Ayuntamiento, debiendo la empresa adjudicataria no utilizar más agua que la estrictamente necesaria para el riego, cuidando que no se produzcan pérdidas por bocas de riego mal cerradas o cualquier otro motivo corrigiendo inmediatamente cualquier avería.

Si por el incorrecto cumplimiento de este extremo o de la realización de los riegos (bocas mal cerradas) se produjeran derrames de agua, erosiones del terreno u otros perjuicios, la empresa adjudicataria establecerá por su cuenta la situación primitiva en la zona dañada. Asimismo, correrá de su cuenta el costo del agua derramada.

Se presentará el informe de la puesta a punto del sistema de riego en la reunión de seguimiento del contrato del mes de junio.

1.2.- Soropila moztea

Belarra kaltetua ez izateko zein belardiaren itxura polita mantentzeko behar duen maiztasunaz egingo da. Hau dela eta, honako garaiera mailak ezartzen dira:

- A gunean ezin da 10 cm-tik gorakoa izan.
- B gunean ezin da 18 cm-tik gorakoa izan. Santa Barbarako gunean udaberrian eta udazkenean A guneari dagozkion baldintzak ezarriko zaizkio.

Lan honen barruan sartzen da belarra biltzea eta ebakinen garbiketa egunean bertan egitea mulching delakotik datozten hondakin begetalak izan ezik. Lan hau mozketa egiten den egun berean egongo da, ezinbeste kasuak salbu. Kasu honetan. Kasu honetan, Udalari honen berri eman eta zikintasunik ez sortzeko neurriak hartuko dira.

1.3.- Soropilen birlandaketa

Soropiletan gune higatuak (edozein arrazoirengatik) edo belarrik gabekoak agertzen badira udazken eta udaberri hasieran soropila birlandatuko da. Egin beharreko lanak nahi den emaitza lortu arte egin behar diren guztiak izango dira.

1.3.1.- Ureztatu eta moztu, harik eta Udalaren Zerbitzu Teknikoek birlandatutako soropila berreskuratuta dagoela iritzi arte.

1.2.- Siega de céspedes

Se realizará con la frecuencia precisa para que la hierba no alcance una altura tal que suponga un desdoro del Jardín y un perjuicio neto para el césped, entendiéndose esta altura según las áreas:

- No superior a 10 cm. en áreas A.
- No superior a 18 cm. en área B, a excepción de la campa de Santa Bárbara cuyo césped, en primavera y otoño, mantendrá la altura correspondiente a la zona A.

Comprende también esta labor el rastrillado y limpieza de los productos sobrantes, salvo los residuos vegetales procedentes del “mulching”, en caso de utilizar esta técnica. Esta labor deberá realizarse el mismo día del corte, salvo causas de fuerza mayor. En este caso, se dará cuenta al Ayuntamiento y se adoptarán las medidas necesarias para que no sea motivo de suciedad en la zona.

1.3.- Resiembra de céspedes

Siempre que existan superficies encespedadas incompletas o erosionadas (independientemente de su causa), se efectuará resiembra de césped en el inicio del otoño o en primavera. Las operaciones a realizar serán las que corresponda para conseguir el resultado deseado.

1.3.1.- Riegos y cortes suficientes hasta que los Servicios Técnicos del Ayuntamiento consideren recuperado el césped de la zona objeto de resiembra.

1.3.2.- Behar izanez gero, itxiturak jartzea egin beharreko lana burutu arte.

1.4.- Guraizez zein heskai-moztekoaz egindako inausketa eta mozketak

Landareentzako egokiena den garai eta eran egingo dira; era berean, itxura ere kontuan hartuko da.

Zuhaixka edo hesiak dauden guneetan estali gabeko zuloak edo azalerak baldin badaude (arrazoia dena delakoa izan), dagokion hesia edo zuhaixka birlandatuko da, horretarako egokiena den garaian.
Egin beharreko lanak egin beharko dira lortu nahi den emaitza lortzeko.

1.4.1.- Behar adina erregadio eta mozketa, Udaleko Zerbitzu Teknikoen iritziz ereintza berriaren xede den guneko hesia berreskuratu arte.

1.4.2.- Itxiturak jartzea guztiz ezarri arte, hala badagokio.

A guneak:

- Zuhaixkak: urtean hiru mozketa gutxienez egingo dira.
- Loreontziak: Hala behar izanez gero, landare bakoitzaren ezaugarrietara egokitutako mozketa.

B guneak:

Izerdi berrian duen garaian gutxienez bi mozketa egingo dira.

1.3.2.- Establecimiento de cierres hasta su total implantación, si fuera el caso.

1.4.- Recortes y podas con tijeras y cortasetos

Se realizarán en las épocas y formas precisas para la mejor vegetación de las plantas, así como para su buena conformación.

Siempre que existan huecos o superficies sin cubrir en zonas con setos o arbustos (independientemente de su causa), se replantará el seto o arbusto correspondiente en la época que resulte más idónea para ello.

Las operaciones a realizar serán las que corresponda para conseguir el resultado deseado.

1.4.1.- Riegos y cortes suficientes hasta que los Servicios Técnicos del Ayuntamiento consideren recuperado el seto de la zona objeto de resiembra.

1.4.2.- Establecimiento de cierres hasta su total implantación, si fuera el caso.

Áreas A:

- Setos: se aplicará un mínimo de tres cortes anuales.
- Jardineras. Poda adecuada a cada elemento vegetal existente, si así lo requiere.

Áreas B:

Se realizarán dos cortes al año durante el período vegetativo de la planta.

Soropilen mugetan, honek bideak lorez zein landatutako guneak jan ez ditzan tarteka soropila moztuko da eta, behar izanez gero, sustraietatik erauziko da.

1.5.- Ongarritzea

A gunea: Soropilen ongarritzea urtean behin gutxienez egingo da, metro koadroko kg bat ongarri organiko edo metro koadroko kg bat ongarri mineral botata.

Loreontziak eta garaiko loreak: sartzen direnean metro koadroko kg bat ongarri organiko botako zaie.

Zuhaitzak: Sartzerakoan metro kubikoko 10 kg ongarri organikodun lurra botako zaie.

Zuhaixkak: Sartzerakoan metro kubikoko hiru kg edo metro linealeko 3 kg ongarri organikodun lurraz egingo dira.

1.6.- Pasealeku zein nasetan hartxintxarrak bota eta mantentzea.

Putzurik ez sortzeko eta arekak zein estolda-zuloak garbi utzita egingo dira. Beharrezko gaiak (herbizidak eta hartxintxarrak) Udalaren kargu joango dira; Udalak berak hornituta edo, behar izanez gero, esleipendunak berak dagozkion agiriak Udalari aurkeztuta.

En los límites de las áreas de césped, y con objeto de que éste no invada la zona de caminos, bordillos o parterres de flores, se realizará periódicamente un recorte de la superficie encespedada, arrancando incluso la parte sobrante hasta las raíces.

1.5.- Abonados

Áreas A: El abonado de céspedes se realizará al menos una vez al año a razón de 1 kg/m^2 de abono orgánico o 60 gr/m^2 de abono mineral.

Jardineras y flor de temporada: Se abonará con abono orgánico, 2 kg/m^2, al realizar la plantación.

Arbolado: Se abonará al realizar la plantación con una cantidad de 10 kg/m^3 de tierra de abono orgánico.

Arbustos: Se abonarán con 3 kg/m^3 de tierra de abono orgánico o 3 kg/m lineal al realizar la plantación.

1.6.- Perfilado o refino y vertido de gravilla en paseos o andenes.

Se llevará a cabo rehaciendo los perfiles para que las aguas discurran normalmente sin formación de charcos y se mantendrán limpias las cunetas y sumideros. El material necesario como herbicidas y gravilla será por cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por la empresa adjudicataria, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

1.7.- Aitzurtu eta jorratu

A guneko soropiletan belar txarrak zainketa kulturalez zein eskuz kenduko dira. Herbizidarik erabili behar izanez gero Udal Zerbitzu Teknikoek zein kasutan egin daitekeen erabakiko dute.

Loreen zurtoinak sarri aitzurtuko dira belar txarrik ez egoteko eta lurraren egitura egokia mantentzeko. Maiztasuna tokiko eguraldiak aginduko du.

Zuhaitz-txorkoetako belarrak beharrezkoa denean erauziak edo moztuak izango dira. Udal Zerbitzu Teknikoen oniritziz herbizidak erabili ahal izango dira.

Zuhaitzei adaxkak kenduko zaizkie zuhaitzaren enborretik gorako 30 cm duen zirkuluan.

1.8.- Garbiketa

Enpresa esleipendunaren agindupean dagoen pertsonalak kontratupean dauden gune guztien garbiketa zorrotz zaindu beharko du; jaiegunen biharamunean bereziki.

Hauen zeregina zera izango da: belar txarrak kendu, orbelak eta inausketa zein mozketek sortutako hondakinak garbitu. Era berean, bertan egon daitezkeen zaborrak zein berdegunearen inguruan egon daitezkeen belar txarrak ere kendu beharko dira.

1.7.- Entrecavado y escarda

En los céspedes de las áreas A se eliminarán las malas hierbas mediante cuidados culturales o a mano reservando la aplicación de herbicidas para casos en que así lo determinen los Servicios Técnicos municipales.

Los macizos de flor se entrecavarán frecuentemente de tal forma que no existan malas hierbas y que se mantenga la buena estructura del suelo. La frecuencia dependerá de la climatología local.

Las hierbas de los alcorques serán extraídas o cortadas, cuantas veces sean necesarias, pudiéndose utilizar herbicidas previa autorización de los Servicios Técnicos municipales.

Los árboles deberán estar desprovistos de vegetación en un círculo de radio 30 cm superior al del tronco del árbol.

1.8.- Limpieza

El personal dependiente de la empresa adjudicataria dedicará una atención constante y meticulosa a la limpieza de todas las superficies objeto de este contrato, en especial, el día siguiente a los festivos.

Esta labor consistirá en la eliminación, tanto de la vegetación de crecimiento espontáneo (malas hierbas), hojas caídas, restos de labores de siega, recortes y podas, como de los papeles, desperdicios y basuras que por cualquier causa puedan depositarse. Asimismo, se eliminarán las hierbas crecidas en pavimentos aledaños a las zonas verdes.

Esleipendun enpresaren eginbeharra ez da garbiketa eta zaborren biltzera bakarrik mugatzen. Honetaz gain, hauek guztiak jaso egin beharko ditu eta adierazi zaion konpost gunera eraman beharko ditu.

Zuhaitz-txorkoen garbiketa ere egin beharko du.

Berdegune hauetan kultur, kirol edo edozein motatako ekitaldirik egiten bada, ezinbestekoa izango da bukatu bezain laster garbiketa burutzea, honek ez du hitzartutako prezioaren gorakadarik ekarriko (adibidez, San Juan egunean Santa Barbaran egiten erromeria).

1.9.- Landare osasunerako tratamenduak

Esleipendunak, dagokion garaian, ager daitezkeen gaixotasun eta izurriteen aurkako tratamenduak egitera behartuta egongo da, harik eta garatutako gaixotasun edo izurrite hori erabat desagertu arte. Tratamendu horietan erabiliko diren bitarteko eta produktuak eraginkorrak, ez-toxikoak eta gizakiarentzat kaltegarriak ez direnak izango dira. Lan hauek egiteko langileriak beharrezkoa den gaikuntza izango du.

Tratamenduak egiteko ordutegia zehazterakoan auzokoei kalte gutxien egien dien uneak aukeratuko dira. Era

La obligación de la empresa adjudicataria no se limita al barrido, recogida y amontonamiento de las indicadas materias, sino que ha de completarse con la retirada inmediata de todas ellas, con medios propios o a su cargo, al lugar de compostaje que se le designe.

También se incluye la limpieza de alcorques de todo objeto extraño.

Cuando se produzcan actos culturales, sociales, deportivos o con cualquier otro carácter extraordinario en las zonas verdes objeto de conservación, será obligatoria la limpieza total de la zona afectada, de forma inmediata a la realización del acto sin que esto suponga un incremento del precio por contrata (caso de la campa de Santa Bárbara-Romería de San Juan).

1.9.- Tratamientos fitosanitarios

La empresa adjudicataria quedará obligada a realizar, en las fechas oportunas, los tratamientos curativos de cualquier enfermedad o plaga que pudiera aparecer, así como aquellos otros encaminados a combatir hasta su total extinción la enfermedad o plaga una vez desarrollada. En la aplicación de estos tratamientos se utilizarán medios, productos y procedimientos modernos, eficaces y no tóxicos, ni molestos para las personas, para lo cual, el personal encargado de esta labor deberá contar con la habilitación necesaria.

Las horas de tratamiento deberán ser tales que no causen perjuicios al vecindario. En

berean, haizerik ez dagoen garaian egingo dira.

Abenduko jarraipen-bilerarako hurrengo urterako aurreikusten diren tratamenduen planifikazioa aurkeztuko da, bertan produktu bakoitzaren fitxa teknikoa izango delarik. Planifikazio honek Udalaren onarpena jaso beharko du.

1.10.- Heskai eta soropilen ezarpenen kontserbazioa

Esleipendun enpresak egun heskai eta soropilek duten ezarpena mantenduko du, modu naturalez, erabilpen okerrez umeen jolasez, jende gehiegiren pilaketez edo lanak oker egiteagatik sortutako kalteak bere gain hartu beharko ditu.

1.11.- Oihanpearen garbiketa eta orbelen bilketa

Gune bakoitzeko zonetako sasi, egurrak eta orbelak garbi egongo dira sute eta izurriterik gerta ez dadin, zuhaitz txikiak eta zuhaixkak errespetatu beharko dira.

2.- BIRJARPENA

Jardun hauetan honako elementu hauek ordezkatu, berritu edo birlandatuko dira: edozein motatako landareak, garaiko landareak, zuhaixkak, bestelako zuhaitzak eta kalteren bat izan duten soropilak. Eginbehar hauek guztiak empresa

cualquier caso, se tratará en ausencia de viento.

Se presentará, para la reunión de seguimiento del mes de diciembre, la planificación de los tratamientos previstos para el siguiente año, incluyendo la ficha técnica de cada producto. Esta planificación deberá ser aprobada por el Ayuntamiento.

1.10.- Conservación del trazado de setos y de perfilado de césped

La empresa adjudicataria mantendrá el actual trazado de setos y perfiles de césped, corriendo a su cargo los desperfectos o alteraciones que se originen por causas naturales o por el mal uso de las personas, concentraciones o juegos de los niños y por la incorrecta realización de las labores.

1.11.- Limpieza de sotobosque y recogida de hoja

Las áreas forestales comprendidas dentro de cada zona se mantendrán limpias de zarzas, madera muerta y hojarasca, como medida preventiva de incendios y proliferación de plagas, respetándose el estrato arbustivo y arbolado de pequeño tamaño.

2.- REPOSICIÓN

Estas labores consistirán en la sustitución, renovación o resiembra de las plantas vivaces, de temporada, arbustos, árboles y zonas de césped que hubieran perdido o mermado su carácter ornamental. Dichas labores serán a cargo de la empresa

esleipendunak hartu beharko du bere kargu landarediaren egoera txarra zein ihartzea ureztaketa, mozketa, tratamendu eza edo esleipendun enpresak erak egindako birjarpen okerren ondorioz izaten badira.

Arestian aipatutakoen ondorioz izan ezean, Udalak hartuko ditu bere kargu, berak hornituta edo, bestela, esleipendun enpresak berak ordain-agiri guztiak Udalari emanda.

Atal honetan sartzen da ere:

Birjarpena beharra ikusi bezain laster egingo da, eta landare mota horren garaia kontuan hartuta.

Azaro eta martxoko jarraipen bileretan egin behar diren birjarpenen sei hileko txostena aurkeztuko da.

adjudicataria, en su totalidad, cuando la muerte o el precario estado de las plantas sea por causa de anomalías en riegos, daños de siega, carencia de tratamientos, o marras producidas en las reposiciones de plantas suministradas por ella misma.

De no darse tales circunstancias serán a cargo del Ayuntamiento, pudiendo ser suministradas por éste, o en su caso, por la empresa adjudicataria, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

Se incluye también en este apartado:

La reposición se realizará inmediatamente a la constatación de la necesidad, y de acuerdo a la temporada en que se deba realizar la plantación atendiendo al elemento o especie de que se trate.

En las reuniones de seguimiento de marzo y noviembre, se presentará informe semestral de las reposiciones a realizar.

2.1.- Zuhaiztiak

Ihartutako zuhaitzak edo Udal Zerbitzu Teknikoek hala iritzitakoak aipatu Zerbitzuek araututako eran bota egingo dira. Era berean, Udalak adieraziko dio zuhaitzari zein erabilpen eman behar dion.

2.1.- Arbolado

Los árboles muertos o aquéllos que, de acuerdo al informe técnico de la empresa adjudicataria, se entienda que se deben eliminar, serán derribados por la contratista en la forma que le sea indicado por los Servicios Técnicos Municipales y con su Vº Bº previo, estando asimismo obligado a darle al árbol la utilidad que crea conveniente el Ayuntamiento.

Zuhaitzaren tamaina zein kokapenarengatik ezohiko bitartekoak erabili beharko balira, hauek Udalaren kontura joango dira.

Esleipendunak bere kargu hartuko ditu kontratupean dauden kaleen eta berdeguneen birjarpena eta zuhaitz berriak jartzea.

Zuhaitzak eta zuhaixkak jartzea esleipendunak egingo ditu beti Udal Zerbitzu teknikoek araututakoaren arabera. Hauek kasu bakoitzean egoki ikusten dituzten babesak, lur aldaketak, landaketa garaiak zehaztuko dituzte.

Landareak eta bere osagarriak Udalaren kontura izango dira, eta Udalak berak hornitu ditzake, edo hala badagokio, esleipendunak, aldez aurretik ordainketarako albaranak entregatuta.

2.2.- Lore parterreak

Garaiko landareei dagokienean, landaketa eta hornidura esleipendunaren kargu izango da eta udazkenean eta udaberrian egingo da; Udal Zerbitzu Teknikoek zein landare mota sartu behar den zehaztuko dute. Era berean, Zerbitzu hauek hala iritzita parterreak handitzea, murriztea edo berriak jarriko dira, hauek ere esleipendunaren kargu izango dira eta landareak udalaren kargu. Landareak, berriz, Udalaren kargu joango dira.

En el caso de que, bien por la envergadura del árbol, o bien por su ubicación, fuera necesaria la utilización de medios extraordinarios, éstos correrán a cuenta del Ayuntamiento.

Correrán a cargo de la contratista las labores de sustitución o de nueva instalación de arbolado en las zonas verdes y calles objeto de este contrato.

Las labores de plantación de árboles y arbustos las deberá realizar la contratista de acuerdo con las indicaciones de los Servicios Técnicos del Ayuntamiento, los cuales indicarán en cada caso las protecciones, enmiendas, cambios de tierras, época de plantación, etc., que crean convenientes.

Las plantas y sus complementos correrán a cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por la empresa adjudicataria, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

2.2.- Parterres florales

En lo referente a las plantas de temporada, el suministro y plantación correrá a cargo de la contratista y se efectuará en otoño y en primavera, fijando los Servicios Técnicos del Ayuntamiento las especies a emplear. Asimismo, dichos Servicios podrán aumentar, disminuir o crear nuevos parterres florales, corriendo con cargo a la contratista las operaciones de realización de estos supuestos, las plantas, sin embargo, serán a cuenta del Ayuntamiento.

Kontratistak ordeztuko ditu desagertutako lore-elementuak.

La reposición de los elementos florales desaparecidos serán repuestos por la contratista.

3.- INAUSKETA

Inausketa beti dagokion garaian egingo da. Mozketak garbiak izango dira eta moztutako adarrak handiak direnean beharrezko tratamenduak emanda.

Kontuan hartu beharko da:

a) Koniferak inausi beharrean, adarren puntak matxardez eutsi eta ihartutako adarrak kendu behar dira.

b) Ahal dela, 10 cm baino lodiera handiagoko adarrak ez dira moztuko; hala gertatuko balitz, fungizida-orbaintzaile berehala emango zaie.

c) Udaberrian ateratzen diren zuhaitz eta zuhaixkak udaberrian loratu ondoren inausiko dira.

d) Udan loratzen diren zuhaitz eta zuhaixkak neguan inaus daitezke.

e) Apaingarri diren zuhaixkak eta tamarindoak udazkenean inausiko dira.

f) Topiaria erakoak, ahal dela, izerdi berriko garaian eta hiru zentimetro baino gehiago dutenean inausiko dira.

g) Inausketaren helburuetako bat landareak ahalik eta aireztapen eta eguzki gehien izatea izango da.

3.- PODA

La poda se realizará siempre en la época adecuada y los cortes deberán ser limpios y tratados con cicatrizantes en los casos en que el diámetro de la rama cortada sea de grandes dimensiones.

Se deberá tener en cuenta:

a) Que las coníferas no deben podarse, sino que se deben realizar únicamente pinzamientos de puntas de ramas y eliminación de ramas muertas.

b) Deberá evitarse cortar ramas gruesas mayores de 10 cm de diámetro y si esto ocurre por fuerza mayor se aplicará un fungicida-cicatrizante inmediatamente después.

c) Los árboles o arbustos que florecen en primavera pueden ser podados inmediatamente después de la floración.

d) Los árboles o arbustos que florecen en verano pueden ser podados en invierno.

e) Los arbustos de follaje ornamental y los tamarindos se podarán en otoño.

f) Las formas de topiaria se podarán preferiblemente en época de vegetación y cuando alguna familia sobresalga 3 cm.

g) La poda deberá tender a conseguir la máxima ventilación y soleamiento de todas las partes de la planta.

h) Kentzen diren adarren mozketa euren hasiera-hasieratik egin beharko da.

i) Inausketaren bidez ihartutako zati eta adar guztiak kendu beharko dira.

j) Garaiko landare eta zuhaixkek dituzten lore ihartuak kendu egin behar dira, fruitu apaingarria dutenak izan ezik.

Hiru inausketa mota bereizten dira.

- Osatze-inausketa.
- Mantentze-inausketa.
- Berritze-inausketa.

Osatze-inausketa.

Zuhaitz gazteetan eta sartu berrietan egiten da zuhaitzak indarra har dezan adarrak eta hostaila eusteko.

Mantentze-inausketa.

Zuhaitzak berezko ezaugarriak (itxura, loraketa…) manten ditzan egiten dena da, kokatuta dagoen lekuak sortzen dizkion mugak kontuan hartuta.

Berritze inausketa.

Ihartutako adarrak eta azken urteko adarrak kentzera mugatzen da, aireztapen egokia lortzeko.

Jardun hauek Udal Zerbitzu Teknikoek landare, leku eta ezaugarri bakoitzerako

h) Las ramas que se supriman definitivamente deberán cortarse lo más raso posible en su punto de inserción.

i) Todas las ramas muertas y partes secas deberán eliminarse en la operación de poda.

j) Las flores marchitas de arbustos y planta de temporada deben ser eliminadas salvo aquéllas que sean ornamentales por su fruto.

Deben distinguirse tres tipos de poda:

- De formación.
- De mantenimiento.
- De rejuvenecimiento.

Poda de formación.

Es la que se realiza en los árboles jóvenes y recién plantados hasta conseguir una estructura firme que soporte el peso de la vegetación.

Poda de mantenimiento.

Es la que se realiza para mantener el árbol con sus características propias en cuanto a porte, floración, etc. con las limitaciones del lugar en que esté ubicado.

Poda de rejuvenecimiento.

Se limitará a la eliminación de ramas muertas y aireación del mismo eliminándose los terciados o supresión total de las ramas del último año.

Esta labor se llevará a cabo de acuerdo al criterio técnico de la empresa adjudicataria, que en todo caso quedará supeditada a lo

zehaztutako inausketarako urteko plangintzaren menpe egongo dira.

Inausketarako erabiltzen diren lanabesak egunero desinfektatuko dira.

Urteko edozein garaitan ikuskatu egingo dira loturen zurkaitzak eta puskatuta zein ustelduta daudenak aldatu egingo dira. Zurkaitzak eta lokarriak Udalak berak horni dezake, honek hauen konponketa egokia gainbegiratuko du.

4.- LANDAKETA ETA BESTELAKO JARDUNAK

a) Esleipendun enpresak, Udalak hala eskatuta, Udalari uzten zaizkion urbanizazioetako berdegune, lorategi eta zuhaiztien aldez aurreko txostena egin beharko du.

b) Udalak kontratupean dauden landareetan eraginik izango duen obrarik egin beharko balu eta Udal Zerbitzu Teknikoek hauek lekuz aldatzea erabakiko balute, leku aldatzea esleipendun enpresak egin beharko luke. Zuhaitzaren tamaina edo kokapenarengatik bitarteko bereziak erabili beharko balira hauek Udalaren kargu egongo lirateke.

que marquen los Servicios Técnicos municipales para cada especie, lugar y circunstancia de acuerdo con un plan anual de poda.

Las herramientas utilizadas para la poda serán desinfectadas diariamente.

Se repasarán en todo momento del año que sea necesario, las ataduras de los tutores y se repondrán aquéllos que se rompan o se pudran. Los tutores y ataduras podrán ser suministradas por el Ayuntamiento, quién supervisará la correcta colocación. Se retirarán los tutores que sean necesarios por haber cumplido ya su función.

4.- PLANTACIÓN Y OTRAS LABORES A REALIZAR

a) La empresa adjudicataria, a solicitud, del Ayuntamiento, deberá emitir informe previo a la recepción de los espacios verdes, jardines y arbolado de las nuevas urbanizaciones que se ceden al Ayuntamiento.

b) Ante obras a realizar por el Ayuntamiento, que afecten a elementos vegetales (árboles, especies arbustivas), que estén dentro de este contrato, y si por los Servicios Técnicos municipales se entendiera la necesidad de su traslado, temporal o definitivo, estas labores deberán realizarse por la empresa adjudicataria. En el caso de que, bien por la envergadura del árbol, o bien por su ubicación, fuera necesaria la utilización de medios extraordinarios, éstos correrán a cuenta del Ayto.

c) Esleipendun enpresak Zumarragako Udalarekin batera urtero antolatzen den Lore Lehiaketako epai-mahaiko partaide izango da. Bere eginkizuna hauxe izango da:

1) Udalerriko kale, auzo eta baserrietako leiho, balkoietan zein aurre aldeetan dauden loreak ikusi eta balizko irabazleak proposatu.

2) Zumarragako Udaleko teknikariekin elkartu, proposamenak aztertu eta irabazleak aukeratu.

d) Udal honek laster prestatuko duen elementu begetalen inbentarioa eguneratu beharko du enpresa esleipendunak. Urte bakoitza amaitu baino lehen aurkeztu beharko da udaletxean.
3 Eranskina.

e) Elurtea denean, kontratu honi atxikiturik dagoen langileria Udalaren esanetara egon beharko du lanjardun osoan egin beharreko lanei erantzuteko, beti ere udal Zerbitzu Teknikoen agindupean. Elurtearen ezaugarrien arabera, Udalak aldatu egin dezake langileen lan ordutegia, baita lan jardunaren iraupena ere. Elurtearen ezaugarrien arabera,

c) La empresa adjudicataria deberá participar como jurado calificador en el Concurso Floral que cada año, hacia los meses de junio o julio, se organiza conjuntamente con el Ayuntamiento de Zumarraga. Su labor consistirá en:

1) Realizar un recorrido por las calles, barrios y caseríos del término municipal, observando las flores de ventanas y balcones de las viviendas, y exteriores de los caseríos, y proponer los posibles finalistas.

2) Reunirse con los técnicos designados por el Ayuntamiento de Zumarraga para la puesta en común de las propuestas de ambos municipios, y consensuar los ganadores.

d) La empresa adjudicataria deberá actualizar el inventario municipal de elementos vegetales al final de cada año, presentándolo en la reunión de seguimiento del mes de enero del nuevo año.
Se adjunta el mismo como anexo nº3.

e) En caso de nevadas o fuertes heladas, el personal adscrito a este contrato deberá estar a disposición de este Ayuntamiento durante toda la jornada laboral, para hacer frente a los trabajos necesarios siguiendo, en todo caso, las indicaciones de los Servicios Técnicos Municipales. En función de las características de la nevada, el Ayuntamiento podrá modificar el horario

Udalak. langileen ordutegia eta lan-jardunaren iraupena aldatzea izango ditu, begi ere Udalaren Elurte Planaren arabera (**4 Eranskina**). Plan hau, kontratua irauten duen bitartean aldatu daiteke, eta esleipendunak bete beharko du. Elurteak edo izozteak asteburuetan edo jaiegunetan gertatzen badira, enpresa esleipenduna arduratuko da langileek lan horietara bideratutako lanaldiak konpentsatzeaz. zerbitzuaren arduradunaren erreten-lanaldiak barne. Konpentsazio hori gertatzen denean, zerbitzuak eraginik ez izatea aurreikusiko da.

5.- UDAL IGERILEKUEN TRATAMENDU BEREZITUA

Urtero igerilekuaren garaia behin amaituta, landa azaleraren hobekuntza lanak burutuko dira.
Egin beharreko lanak hauexek izango dira:

a)-Denboraldia amaitzean, urriko lehen astean:
- Birlandaketa.
- Silizezko area berrelikatzea , metro karratuko 8-12 kg botata eta estalki metalikoa pasatzea.

b)-Igerilekuak ireki aurretik, eta behar besteko aurrerapenarekin, hau da, apirila amaitu baino lehen:
- Eskuz edo makinaz egindako jorraketa.
- Area pasatu.

de trabajo del personal, así como la duración de la jornada, de acuerdo a lo establecido en el Plan de Nevadas del Ayuntamiento (**anexo nº 4**), plan que podrá ser objeto de modificaciones durante el periodo de vigencia del contrato y que deberá cumplirse por la empresa adjudicataria. En caso de que las nevadas o heladas se produzcan en fines de semana o festivos, la empresa adjudicataria se encargará de compensar las jornadas destinadas por su personal a las citadas labores, incluidas las de retén de la encargada del servicio, previendo, cuando se produzca dicha compensación, que el servicio no resulte afectado.

5.- TRATAMIENTO ESPECIFICO PISCINAS MUNICIPALES

Todos los años una vez terminada la temporada de piscinas se ejecutarán las operaciones de mejora de superficie y de la cubierta vegetal. Las operaciones que se deberán realizar consistirán en:

a) Al terminar la temporada, la primera semana de octubre:
- Resiembra.
- Recebo de arena de sílice a razón de 8-12 kg/m² y nivelado de terreno.

b) Previo a la apertura de las piscinas, y con la suficiente antelación, esto es, antes de finalizar el mes de abril:
- Escarda manual o mecanizada.
- Escarificado.

- Ongarritzea.
- Birlandaketak, behar direnean.

Tratamendua egin ondoren, dagokion txostena aurkeztuko zaie Udaleko Zerbitzu Teknikoei.

Belarra moztea:

Igerilekuetako soropila A gunean ematen den maiztasun berarekin moztuko da, igerilekua irekita ez dagoenean. Igerileku garaia behin hasitakoan soropila moztuko da behar den maiztasun guztiarekin soropilaren altuera 6 zm-takoa baino altuago izan ez dadin.

Ongarritzea:

Urtean bitan ongarrituko da: apiril, eta irailean.

Ureztatze sistema:

Ihinztagailua, barreiagailua, balbula elektrikoak eta programatzailearen gainbegiraketa egingo da. Halaber, lehen zein bigarren mailako hoditeria ere aztertu egingo da garaia ireki aurreko egoera egokia dela ziurtatzearren. Lan horiek maiatzaren lehenengo hamabostaldian egingo dira, Elementu horiek prest jartzearen egoera jasotzen duen txostena aurkeztu beharko da ekaineko kontratuaren jarraipen-bileran.

Era berean, enpresa esleipendunaren ardura izango da martxan jartzea eta

- Abonado.
- Resiembras en los casos que sean necesarias.

Una vez realizado el tratamiento, se presentará el correspondiente informe ante los Servicios Técnicos Municipales.

Siega:

El césped de las piscinas se segará con la misma frecuencia que las zonas A, cuando las piscinas estén fuera de servicio. Una vez se haya abierto la temporada se realizará tantas veces como corresponda para que la altura del césped no sobrepase los 6 cm.

Abonado:

Se abonará dos veces al año: abril, y septiembre.

Sistema de Riego:

Se realizará la supervisión de aspersores, difusores, electroválvulas y programador, así como la red de tuberías primarias y secundarias para confirmar el buen estado del sistema de riego antes de cada apertura de temporada. Dichas labores se llevarán a cabo durante la primera quincena de mayo, debiendo presentarse el informe que refleje la situación de la puesta a punto de dichos elementos en la reunión de seguimiento del contrato del mes de junio.

Del mismo modo la empresa adjudicataria se encargará de su puesta en marcha y desconexión para que en la época estival el

deskonexioa egitea, uda garaian belardia egoera onean mantendu dadin.

Lan honen hondakinak zabortegira edo Udalak une bakoitzen zehaztuko duen gunera eramango dira, beti ere esleipendunaren kontura. Gaur egun zabortegia Beasainen dago, Sasieta Mankomunitateak finkatutakoa.

BIGARRENA.- OBRA BERRIA ETA HOBEKUNTZAK

Esleitutako gunean Udalak obra berriak zein konponketak egiteko askatasun osoa izango du.

Horretarako, lorategi, soropil, zuhaitzak landatu, garraiatu, eserlekuak jarri, iturriak, jolas parkeak, pasealekuaren zorua aldatu, ureztapen nahiz argiztapen sistema berriak jarri, hobetu edo egoki ikusten dituen lanak egin ahal izango ditu. Hauen guztien mantentze lana esleipendunak hartu beharko ditu.

Enpresa esleipendunak kontserbatu behar diren elementuak zein gunearen ezaugarriak aldatuko dituen obra berririk edo hobekuntzarik ezin izango du burutu Udalaren baimenik gabe; dena den, proposamenak aurkeztu ahal izango ditu.

Udalak hala ikusten badu, zona batzuen birmoldaketa edo hobetzea proposa dezake. Horretarako, esleipendunari proposamenak eska diezazkioke. Dena

césped se mantenga en perfectas condiciones.

Los restos de estas labores se trasladarán al vertedero, centro o ubicación que en cada momento determine el Ayuntamiento, y ello a cargo de la empresa adjudicataria. Actualmente la ubicación se sitúa en el punto establecido a tal fin por la Mancomunidad Sasieta, en Beasain.

SEGUNDA.- OBRA NUEVA Y MEJORAS

Dentro del ámbito de la adjudicación, el Ayuntamiento tendrá libertad absoluta para realizar tanto obras nuevas como mejoras.

A tal efecto, podrán crearse nuevos macizos de flor, nuevos céspedes, plantar árboles, transportarlos, instalar bancos, fuentes, juegos infantiles, cambiar el pavimento del paseo, creación de nuevas redes de riego y alumbrado, así como mejora de las existentes y cuantas actuaciones juzgue oportunas. La conservación de éstas será asumida por la empresa adjudicataria.

La empresa adjudicataria no podrá realizar obras nuevas ni mejoras que alteren las características de la zona o elementos a conservar sin la autorización expresa del Ayuntamiento, si bien podrá plantear propuestas para su consideración.

El Ayuntamiento podrá proponer la remodelación y/o mejora de aquellas zonas que considere necesarias. A tal efecto, podrá solicitar propuestas a la adjudicataria. En

den, landareak, apaingarriak eta bestelako materialak Udalaren kargu egongo dira, egin beharreko lanak esleipendunaren esku geldituko dira.

Esleipendunak, enpresaren iritzi teknikoaren arabera, hurrengo urtean egin beharreko jarduketei buruzko txosten bat aurkeztuko du, apaingarriei, segurtasunari, alderdi funtzionalari eta dauden eraikuntzen afekzioei dagokienez. Aipatutako txostena urteko azkeneko hamabostaldian aurkeztuko da.

Txosten hori urte berriaren urtarrileko jarraipen-bileran aurkeztuko da.

HIRUGARRENA.- <u>PERTSONALA</u>

Esleipendunak momento eta urteko sasoi bakoitzean konserbatzio lanak egokiak egiteko behar den langilegoa izango du, nolanahi ere, gutxieneko langilegoa izan beharko du beti (zuzeneko langileak; 3 lagun), eta hau eskaintzan isaldatu beharko da. Horrezaz, gain, gutxieneko langile hauek lan-ezntsaunak, baimenak edo beste arrazoiengatik direla, ordezkatu beharko dira, eta edozein aldaketa dagoenean Urretxuko Udalari jakinarazi beharko zaio.

Zuzeneko langile-taldea osatuko duten 3 langileekin oporrak antolatuko dira, “correturnos” sistemaren bidez. Edozein kasutan laneko turno bakoitzean ezingo dira 2 langile baino gutxiago egon.

cualquier caso, las plantas, elementos ornamentales y otros materiales correrán por cuenta del Ayuntamiento, siendo a cargo de la empresa adjudicataria la ejecución de los trabajos necesarios.

La empresa adjudicataria, de acuerdo a su criterio técnico, presentará un informe anual de actuaciones a realizar para el año siguiente en relación a aspectos ornamentales, de seguridad, funcionales, así como de afecciones a las edificaciones existentes.

Este informe se presentará en la reunión de seguimiento de enero del nuevo año.

TERCERA.- <u>PERSONAL</u>

La empresa adjudicataria dispondrá del personal necesario en cada momento y época del año para la buena ejecución de las labores de conservación; no obstante, vendrá obligada a mantener un personal mínimo (personal directo: 3 personas trabajadoras) que deberá quedar plenamente reflejado y justificado en la oferta, estando obligada a sustituir ausencias, ya sean por bajas, permisos u otros motivos, e informar de inmediato al Ayuntamiento de Urretxu de cualquier variación en las mismas.

Con las tres (3) personas que formarán parte del personal directo destinado a prestar el servicio se planificarán las vacaciones con un sistema de correturnos. En todo caso, nunca habrá menos de dos (2) operarios/as en cada turno de trabajo.

Kontratistak bere langileen plantillan hartu beharko ditu zerbitzua uzten duen enpresako langileak, hain zuzen ere Baldintza Administratiboen zerrendan, subrogatu beharreko langileria, III Eranskinean agertzen direnak.

Aipatutako III Eranskin horren arabera, 3 langile horietatik 2 subrogatu egin beharko dira, eta lan-taldea osatzeko eskatzen den hirugarren langileak honako baldintzak bete beharko ditu: Nahitaez egiaztatu beharko du lanbide-heziketako titulazioa duela, gutxienez erdi-mailakoa, lorezaintzan, paisajismoan edo antzekoan gutxienez, formazio honek lizitazio honetako kontratuaren helburuarekin zerikusia du eta. Honezaz gain, langile horrek ezingo du 3 urte baino gehiagoko antzintasuna.

Lanposturako hautagaia, kontratatu aurretik, udaleko zerbitzu teknikoei proposatu beharko zaie, eta Udalaren oniritzia izan beharko du plantillan sartu aurretik.

Baldintza horiek lizitazio honen kontratua indarrean dagoen bitartean zerbitzuan sar daitekeen langile berri orori aplikatuko zaizkio.

Eskaintzan argi eta garbi adierazi beharko da zerbitzuaren organigrama. Bertan, argi eta garbi zehaztu beharko dira plantilla, haren kualifikazioa eta ordutegien arabera betetako lanpostuak, bai eta lan bakoitzari eskainiko zaion zerbitzua hobeto definitzea

La contratista vendrá obligada a absorber en su plantilla las personas trabajadoras que la empresa cesante ocupe en la prestación del servicio, y que se relacionan en el Anexo III del Pliego Administrativo, *Personal a subrogar.*

Según el citado Anexo III, de esas tres (3) personas trabajadoras dos (2) deberán ser subrogadas. Y la tercera (3) persona trabajadora que se solicita para completar el equipo deberá cumplir los siguientes requisitos: deberá acreditar, obligatoriamente, estar en posesión de la titulación de Formación Profesional como mínimo de grado medio en Jardinería, Paisajismo o similar, formación relacionada con el desarrollo del contrato objeto de licitación. Además, dicha persona trabajadora no podrá tener una antigüedad mayor a 3 años en la empresa.

La persona candidata al puesto, con anterioridad a su contratación, deberá ser propuesta a los servicios técnicos municipales, debiendo contar con el visto bueno del Ayuntamiento previamente a su incorporación a la plantilla.

Estas condiciones serán aplicables a toda nueva persona trabajadora que pueda llegar a incorporarse al servicio durante la vigencia del contrato de la presente licitación.

Se deberá reflejar claramente en la oferta el organigrama del servicio en el que se especifique claramente la plantilla, su cualificación y los puestos de trabajo desempeñados con los horarios y cualquier otra circunstancia que permita la

ahalbidetzen duen beste edozein inguruabar ere: kontserbazio orokorra.

Kontratistak, nolanahi ere, baldintza-pleguko zehaztapenak bete behar dituenez, proposamenean aurreikusitako langileekin eta baliabideekin prestazioa eskatutako kontratu-kalitatearekin egiten ez badu, baliabideak handitu beharko ditu, eta horrek ez dio eskaintzaren prezioak aldatzeko aukerarik emango.

Udalaren jakinaren gainean jarriko da langilegoa ordezkatu nahi den langileen izenak, kategoriak eta bestelako datu pertsonalak, araudi honetan zehazten diren eginbeharrak egin ahal izateko. Udalak proposatutako langileagoaren aldaketak proposa ditzake baldin eta zerbitzu egokia emateko eragozpenik ikusten badu.

Udalak bere Zerbitzu Teknikoen bitartez esleipendunari arrazoirik badago zigorrak eta zerbitzutik kanpo gelditzea eska diezazkioke.

Langile guztiek behar bezala identifikatuta egonbeharko dute. Enpresa Esleipendunak bere langilegoa Asegurantza Sozialean alta emanda eta honek eskatzen dizkion eginbehar guztiak betetzeko konpromisoa hartu beharko du. Era berean, eskatutakoa betetzen ari denaren bermea Udalaren esku jarri beharko du.

mejor definición del servicio que se va a dedicar a cada uno de los diferentes trabajos: conservación general.

Dado que la contratista viene obligada a satisfacer, en todo caso, las especificaciones del pliego de condiciones, si con el personal y los medios previstos en su propuesta no realiza la prestación con la calidad contractual exigida, vendrá obligada a ampliar los medios sin que ello le permita variar los precios de su oferta.

Se notificarán al Ayuntamiento los nombres, categorías y demás circunstancias del personal con el que se pretenda sustituir al personal contratado para el desempeño de las misiones a que se refiere el presente Pliego, pudiendo el Ayuntamiento proponer el cambio del personal propuesto que no sea considerado idóneo para el servicio objeto de la contrata.

El Excmo. Ayuntamiento, a través de los Servicios Técnicos municipales, podrá solicitar de la contratista que separe del servicio o imponga la sanción oportuna cuando el personal diese motivo para ello.

Todos los operarios deberán ir debidamente identificados. La empresa adjudicataria se compromete a tener debidamente dado de alta al personal en la Seguridad Social y cumplir todas las obligaciones legales respecto de este en las cuotas de la Seguridad Social. Asimismo, vendrá obligada a poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

Urretxuko udala

Enpresa esleipendunak persona bat izendatu beharko du kontratuaren koordinazioarako arduradun gisa (zerbitzuburua), titulazio tekniko egokia duen pertsona, edo, bestela, parke eta lorategietako kontserbazioan eta lanetan esperientzia duela egiaztatzen duena, hitzartutako prestazioa behar bezala egiten ari dela egiaztatzeko, koordinatzekoe ta zaintzeko ardura izango duena. Etorkizunari begira, persona hau ezingo da subrogatua izan.

Arduradun horrek, besteak beste, ondorengo funtzioak egin beharko ditu:

- Kaltetutako eremuak egokitu edo hobetzeko proposamena, ekonomikoki balioztatutako espezieen eta jardueren zerrendarekin eta zereginak gauzatzeko aurreikusitako epearekin.
- Zuhaitzen, zuhaixken, denboraldiko landareen… beharren zerrendak prestatzea.
- Txosten texknikoak egitea lorezaintza publikoarekin erlazionatutako guztiari buruz.
- Lorezaintza lanak kontrolatu eta arautzea, bai kalitateari bat zereginen maiztasunari dagokionez. Berreretite, ongarriztatze, aireztapen, tratamendu fitosanitario eta abarren beharrak definitzea.
- Harrera txostenak egitea hedatutako, lagatako edo esleipen berriko azaleren inguruan.

La empresa adjudicataria deberá designar a una persona como responsable de coordinación del contrato (jefe de servicio), persona con la adecuada titulación técnica, o en su defecto, que acredite su experiencia en materia de conservación y trabajos en parques y jardines, que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada. Esta persona no podrá ser objeto de futura subrogación.

La persona responsable de la coordinación del contrato, entre otras, deberá realizar las siguientes funciones:

- Propuesta de reposición o mejora de zonas degradadas con listado de especies y actuaciones valoradas económicamente y plazo previsto de ejecución de las labores.
- Preparación de los listados de las necesidades de arbolado, arbusto, planta de temporada, etc.
- Realizar informes técnicos sobre todo lo relacionado con la jardinería pública.
- Controlar y regular los trabajos de jardinería tanto en calidad como en frecuencia de las labores. Definir las necesidades de resiembras, abonados, aireados, tratamientos fitosanitarios, etc.
- Realizar informes de recepción sobre superficies ampliadas, cedidas o de nueva adjudicación.

- Urteko txostena aurkeztea, bide publikoko eta eragin diezaioketen ondoko eremu pribatuetako zuhaizti guztiaren egoerari buruz, horien eboluzioa baloratzen joateko eta prebentzioz jokatu ahal izateko, bide publikoaren segurtasunari kalte eragin diezaioketenean.
- Beharrezko txosten teknikoak egitea, jabetza pribatuko zuhaitzen eraispen aginduak gertatzen badira edo bide publikoko segurtasuna arriskuan badago.

Aipatutako arduradun hau Udal Zerbitzu Teknikoarekin astero harremanetan jarriko da eta lan jardunean zehar lanean non ari diren aditzera eman beharko du. Halaber, bide publikoetan eta hiri-altzarietan ikusten dituen akatsen berri ere eman beharko du. Astero eginbeharreko lanen, materialen eta arituko den pertsonalaren berri eman beharko du. Era berean, egindako lanen eta izandako gorabeheren zein hauei emandako konponbideen berri ere eskatuko zaio.

Asteroko agirietan langileriaren presentzia kontrola sartu beharko da.

Parte horiek astelehen goizetan aurkeztu beharko dira nahitaez.

- Presentar un informe anual, del estado de todo el arbolado de vía pública y zonas privadas contiguas que puedan afectar a esta, para ir valorando la evolución de estos y poder actuar preventivamente cuando estos puedan afectar a la seguridad de la vía pública.
- Realizar informes técnicos que se requieran en caso de órdenes de ejecución de derribos de árboles de propiedad privada u otros casos en los que esté en peligro la seguridad de la vía pública.

Dicha persona responsable deberá contactar semanalmente con los técnicos de los Servicios Técnicos municipales, comunicándoles cuantas incidencias y anomalías encuentre en el desarrollo del servicio, así como cualquier deficiencia que se observe en vías públicas y mobiliario urbano. Se entregará un parte semanal de trabajo donde se especificarán las labores a realizar, materiales y personal a emplear. Además, deberá entregar un parte semanal de las labores realizadas, desviaciones habidas y sus causas o cualquier otro dato de interés.

Los partes semanales incluirán el control de presencia del personal.

Estos partes semanales deberán ser presentados, obligatoriamente, los lunes por la mañana.

Aldez aurretik jakinaraziko da langileen oporraldiaren programa eta ordezkapen plana. Langileen lan-egutegia urtarrilaren 31a baino lehenago aurkeztu beharko da, eta ordezkatze plana, ordezkapenak indarrean sartu behar diren baino astebete lehenago.

Lan ordutegia hobe goizez izatea, Udaleko Zerbitzu Teknikoen orduteiarekin batera izateko, elurte edo izozte gogorrak ematen direnean izan ezik, kasu hauetan aldaketak izan ditzake.

Zerbitzuaz arduratzen den langileak zerbitzua antolatzeko administrazio-lanak egin beharko ditu lan-ordutegiaren barruan, eta, beraz, lanaldiaren zati bat eginkizun horietara bideratu beharko du.

Langileek behar diren tresnak izango dituzte eskura, edozein gorabeheraren aurrean Udaleko Zerbitzu Teknikoek aurkitu ahal izan ditzaten.

Altureako lanak altxatzeko baliabide egokiekin egingo dira, behar bezala homologatuak eta ezingo dira egin langileen segurtasuan arriskuan jar deaketen baliabideekin.

LAUGARRENA.- <u>ASEGURUAK</u>

Pertsonalak, bestelako pertsonak edo gauzek izan ditzaketen istripuen aurrean, esleipendunari besteri eragindako kalteen erantzukizun zibileko aseguru poliza egitea

Se comunicará con antelación el programa de vacaciones del personal y el Plan de sustituciones, debiendo presentar el calendario laboral de los trabajadores antes del 31 de enero y el plan de sustituciones programables con una semana de antelación a que se produzcan las mismas.

El horario de trabajo será preferiblemente en jornada de mañana, compatible con el horario de los Servicios Técnicos Municipales, salvo en el caso de nevadas o fuertes heladas pudiendo en estos casos verse modificado.

La persona empleada que ejerza las funciones de encargada del servicio deberá realizar las labores administrativas de organización del servicio dentro del horario de trabajo, por lo que deberá destinar parte de su jornada laboral a dichas funciones.

El personal estará dotado de los medios necesarios para que en todo momento pueda ser localizado por los Servicios Técnicos Municipales ante cualquier eventualidad que se produzca.

Los trabajos en altura se realizarán utilizando los medios de elevación adecuados, y estarán debidamente homologados, sin que se puedan ejecutar con medios que pongan en riesgo la integridad del personal.

CUARTA.- <u>SEGUROS</u>

En previsión de posibles accidentes no sólo a sus operarios sino a personas o cosas, se exigirá que por la contratista se suscriba póliza de seguros de responsabilidad civil de

eskatuko zaio; gutxieneko estaldura 300.506,5 €-koa eta, esleipena egin eta 30 eguneko epean jarriko da. Bere ardurapean egongo da lan istripuei, aurreikuspen, seguritate neurriei eta asegurantza sozialari dagokien guztia.

Eskakizun hauek betetzen dituen agiriak Udalaren esku jarri beharko ditu.

daños a terceros (personas o cosas) con una cobertura mínima de 300.506,05 €, y ésta se depositará en un plazo máximo de 30 días a partir de la notificación de la adjudicación. Será de su exclusiva competencia y riesgo todo lo referente a accidentes de trabajo, normas de seguridad en el mismo y de previsión y seguridad social.

Asimismo, vendrá obligada a poner a disposición del Excmo. Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

BOSTGARRENA.- <u>INSTALAZIOAK</u>

Esleipendunak bere kontura eta herrian bertan lanabesak, pertsonal eta ibilgailuentzako instalazioak gordetzeko leku bat izan beharko du.

Instalazio hauek Laneko Segurtasun eta Osasun Araudia beteko dute. Hori udal-teknikariek egiaztatuko dute, eta instalazio horiek aplikatzekoa den araudia betetzen dutela eta zerbitzuari atxikitako langileek instalazio duinak eta egokiak dituztela egiaztatzen.

QUINTA.- <u>INSTALACIONES FIJAS</u>

La empresa adjudicataria deberá contar en el municipio de Urretxu con instalaciones propias o alquiladas, con capacidad suficiente para albergar los vehículos, maquinaria y herramientas asignados al contrato, para almacén de materiales, así como para los vestuarios del personal.

Las instalaciones cumplirán con lo establecido en la normativa sobre Seguridad y Salud en el Trabajo, circunstancia que será comprobada por los técnicos municipales, que constatarán que dichas dependencias cumplen con la normativa de aplicación y que el personal adscrito al servicio cuenta con unas instalaciones dignas y adecuadas.

Urretxuko udala

SEIGARRENA.- IBILGAILUAK, MATERIALA ETA LANABESAK

Zerbitzua bete ahal izateko edozein motatako material, tresneria eta lanabesen kostua esleipendunaren kargu izango da; halaber, kontratua dirauen bitartean zerbitzua egoki emateko sor daitezkeen mantentze zein kontserbazio gastuak. Udalak lizitatzaileak zerbitzua burutzeko eskainitako materiala egokia dela iritzi behar du; hala gertatuko ez balitz, esleipendunak, bere kontura, zerbitzua egoki emateko beharrezkoa den materiala eskuratu beharko du. Tresneria beti garbi eta egoera onean eduki beharko du.

Lizitatzaileek zerbitzua emateko erabiliko dituen ibilgailuen zerrenda emango du. Lizitatzaileek eskaintzen duten material, ibilgailu eta tresneria guztia erabilpenerako egoera onean egon beharko du; bestela izanez gero, behar den egoeran ez daudenean, udal teknikoek atzera bota ditzakete eta esleipendunak ordezkatu beharra izango du.

Kontratutako zerbitzuaz aparte esleipendunak ezin izango du lorezaintza zereginetan ez den beste edozeinetan ibilgailurik erabili, ez eta trakzio mekanikodun ibilgailurik parkeetan sartu, ezinbestekoak diren kasuetan salbu, hau da: ongarri horniketa, produktuen jasotzea, lurra edo hartxintxarra botatzea…, lan

SEXTA.- VEHÍCULOS, MATERIAL Y HERRAMIENTAS

La adquisición de todo tipo de material, maquinaria y herramienta necesario para la prestación del servicio será de cuenta y cargo de la empresa adjudicataria, así como los gastos de entretenimiento, conservación y mantenimiento para un perfecto funcionamiento durante el período de vigencia del contrato. El Ayuntamiento entenderá que el material ofertado en la propuesta ha sido considerado por el/la licitador/a como suficiente para la realización del servicio, y de no resultar así la empresa adjudicataria deberá adquirir, a su riesgo y ventura, el preciso para su correcta prestación. Toda la maquinaria deberá encontrarse en perfecto estado de conservación y de limpieza en todo momento.

Los/las licitadores/as deberán hacer constar el material móvil que decidan adscribir al servicio. Todo el material, vehículos y maquinaria que oferten los/las licitadores/as se encontrará en perfecto estado de utilización y conservación, pudiendo ser desechado por los técnicos municipales, cuando no reúna estas condiciones, debiendo la empresa adjudicataria sustituirlo por otro adecuado.

Queda prohibido a la adjudicataria la dedicación de estos vehículos a otras labores distintas de las del servicio de jardinería por las que se les contrata, así como introducir vehículos de tracción mecánica en los parques, salvo en casos absolutamente necesarios para las labores propias de conservación, tales como: suministro de

hauek kalterik sortuko ez duten ibilgailu arinak erabilita egingo da eta, beti ere, Udal Zerbitzu Teknikoen oniritziz.

abono, retirada de productos, vertidos de tierra o de gravilla, etc., que deberá efectuarse con vehículos ligeros que no produzcan daños y siempre con la previa autorización de los Servicios técnicos municipales.

Kontratuari lotu beharreko gutxieneko baliabide materialak.

Betebeharrezko izango dira honako baliabideak**:**

(Euro 6) 3,5 Tm-ko iraulki-kamioia + atoi.

Moztu eta biltzen duen traktore bat.

"Mulching" delakoa egiteko traktore bat, mozketa egiteko gutxieneko zabalera: 122 cm.

3 motozerra.

3 esku-motosega.

2 hosto-haizagailu.

2 heskai-mozteko makina.

2 soropil-mozteko makina, mozketa zabalera 54 cm.-koa.

Inausteko bateriazko guraize elektriko 1.

Esleipen eremuan dauden landare-elementuen heskaia egiteko aldamioak edota goragailua.

Enkargatuak egin beharreko lan administratiboentzako baliabidebieak (PC, bulego materiala….), eta makinari txikia eta tresneria.

Medios materiales mínimos a adscribir al contrato.

Será obligatoria la adscripción al contrato de la siguiente maquinaria:

1 camión 3,5 Tn (Euro 6) con volquete + remolque.

1 tractor de corte y recogida.

1 tractor con kit de mulching ancho de corte mínimo 122 cm.

3 motosierras.

3 desbrozadoras.

2 sopladoras.

2 podasetos.

2 cortacésped de 54 cm de anchura de corte.

1 tijera eléctrica de batería para podar.

Andamios de poda y/o elevadores, para los elementos vegetales existentes en el ámbito de la adjudicación.

Medios para las labores administrativas de la encargada (PC, material de oficina…), así como pequeña maquinaria y herramienta.

Urretxuko udala

Halaber, Plegu Tekniko honetako 5 Eranskina, Makinaria eta lanabesak, beteko da.

Asimismo, se deberá cumplimentar el Anexo 5, Maquinaria y útiles del presente Pliego Técnico.

ZAZPIGARRENA.- <u>ALDE BATERA UZTEA ETA BALIOGABETZEA</u>

Lehiaketatik alde batera uzteko arrazoietako bat izango da aurkeztutako dokumentazioa faltsua izatea.

Udalak hala erabakiko balu, lehiaketa esleitu gabe uztea dauka bai bere osotasunean bai egoki ikusten duen guneetan.

SÉPTIMA.- <u>EXCLUSIÓN Y ANULACIÓN</u>

Será motivo de exclusión automática del concurso, la existencia de falsedad en cualquier tipo de documentación presentada.

Caso de que lo estimase conveniente, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierto el Concurso en su totalidad o parcialmente para el número de zonas que estime procedente.

EGINBIDEA: Plegu hau 2022ko uztailaren 12an Alkatetzak emandako Ebazpenez onartua izan da.
Urretxun, 2022/07/14
Idazkariak,

MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X

Firmado digitalmente por MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X
Fecha: 2022.07.18 09:20:23 +02'00'